


**brevi**®

**cod. 727, cod. 728**

**IMPORTANT:** Read the instructions carefully before use and keep them for future reference. The child may be hurt if you do not follow these instructions.

**I** Istruzioni d'uso

**P** Instruções de utilização

**GB** Instructions for use

**S** Bruksanvisning

**D** Gebrauchsanleitung

**PL** Instrukcja obsługi

**F** Notice d'emploi

**RUS** Инструкция по  
использованию

**E** Instrucciones de uso

727-01-08-0-307-00

**brevi**®

 BREVI srl - Via Lombardia, 15/17 - 24060 Telgate (BG) - Italy - Tel. +39 035 8359311 - Fax +39 035 4491129  
 www.brevi.eu - info@brevi.eu


**I** **IMPORTANTE:**  
Leggere le istruzioni attentamente prima dell'uso e conservarle con cura per futuro riferimento. Qualora tali istruzioni venissero disattese, ne potrebbero derivare lesioni al bambino.

**D** **WICHTIG:**  
Die Bedienungsanleitungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch-lesen und für zukünftige Konsultationen gut aufbewahren.  
Eine Nichtbefolgung dieser Anleitungen kann zur Verletzungen des Kindes führen.

**F** **IMPORTANT:**  
Lire ces instructions avec attention avant utilisation et les conserver pour les besoins futurs.  
Si vous ne respectiez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait en être affectée.

**E** **IMPORTANTE:**  
Leer las instrucciones atentamente antes del uso y conservarlas con cuidado para futura referencia. No seguir estas instrucciones podría provocar lesiones al niño.

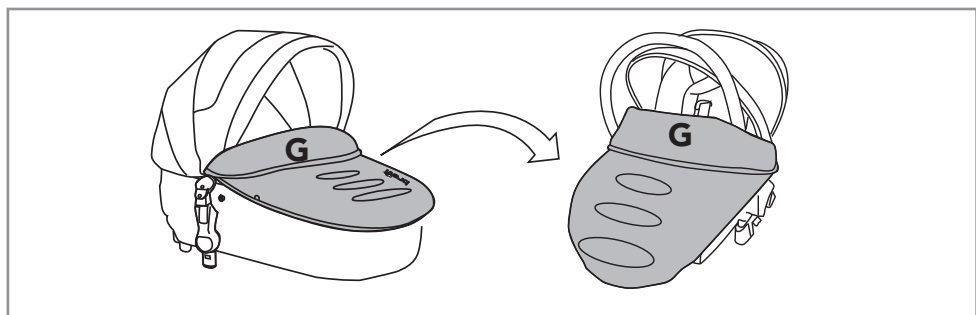
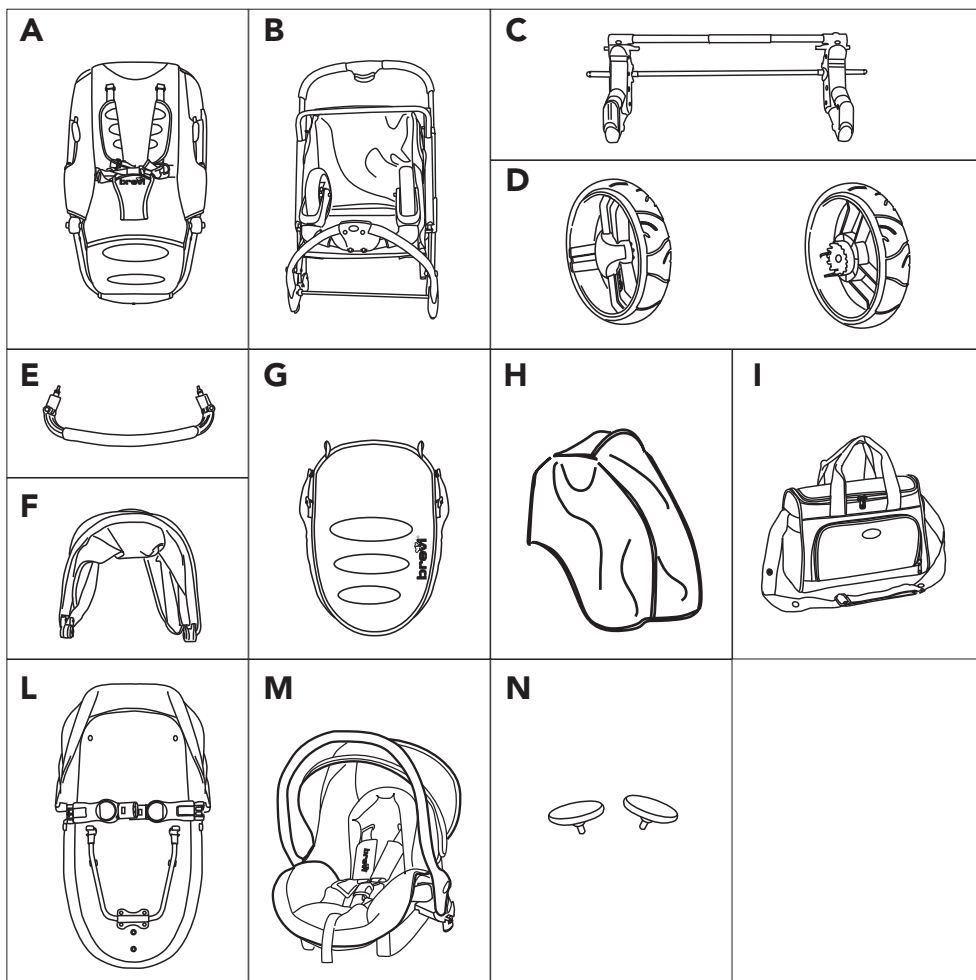
**P** **IMPORTANTE:**  
Leia atentamente as instruções antes do uso e conserve-as para futuras consultas.  
No caso em que estas instruções não sejam respeitadas há perigo de lesões para o bebé.

**S** **VIKTIGT:**  
Läs igenom noggrant innan användning och spara för framtida bruk.  
Att inte följa instruktionerna kan innebära en risk för barnet.

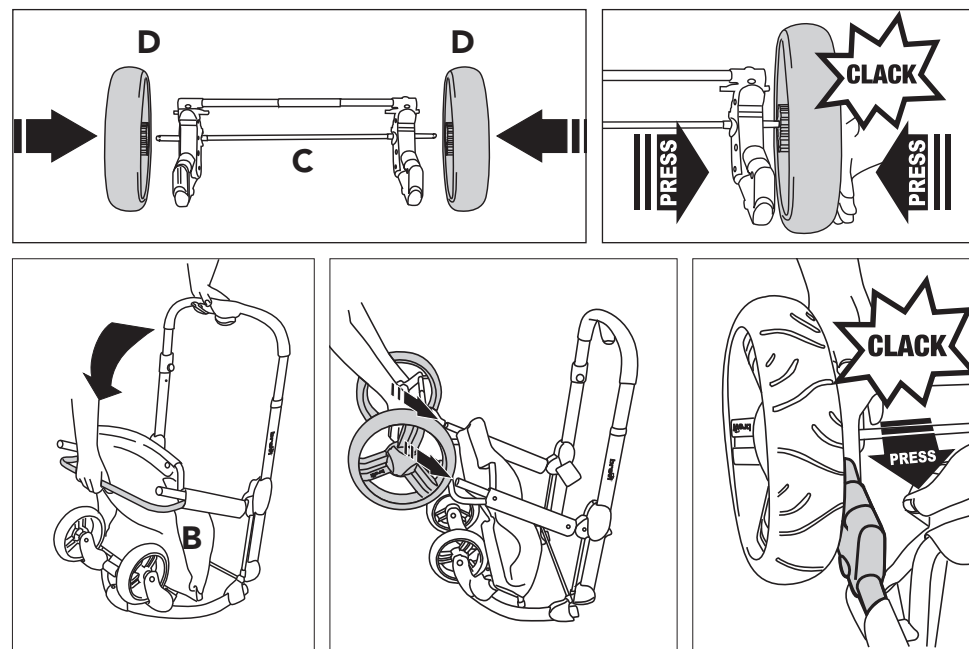
**PL** **WAŻNE**  
Przeczytaj uważnie i zachowaj w razie potrzeby. Dziecko może się zranić jeżeli zalecenia z tej instrukcji nie będą przestrzegane.

**RUS** **Важно!**  
Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее на будущее.  
Необходимо следить эти инструкции: их не следить может быть опасно для ребенка.

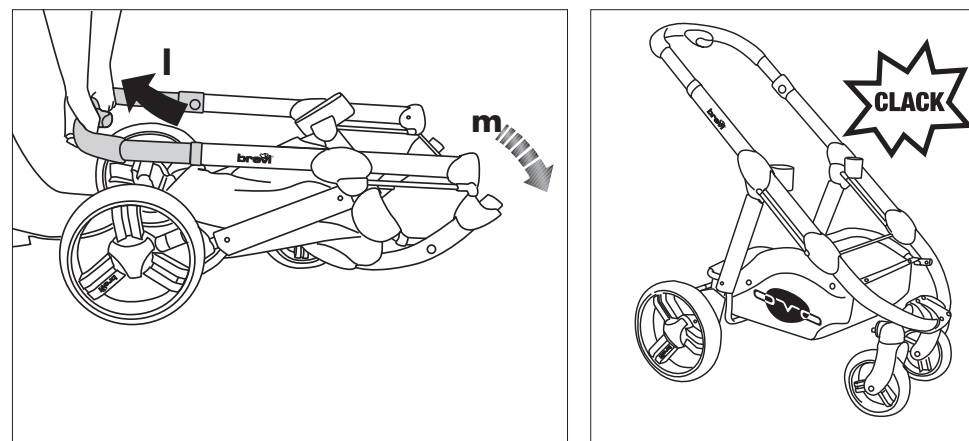
Componenti • Components • Bestandteile • Composantes • Componentes • Componentes • Delar •  
Części • КОМПОНЕНТЫ



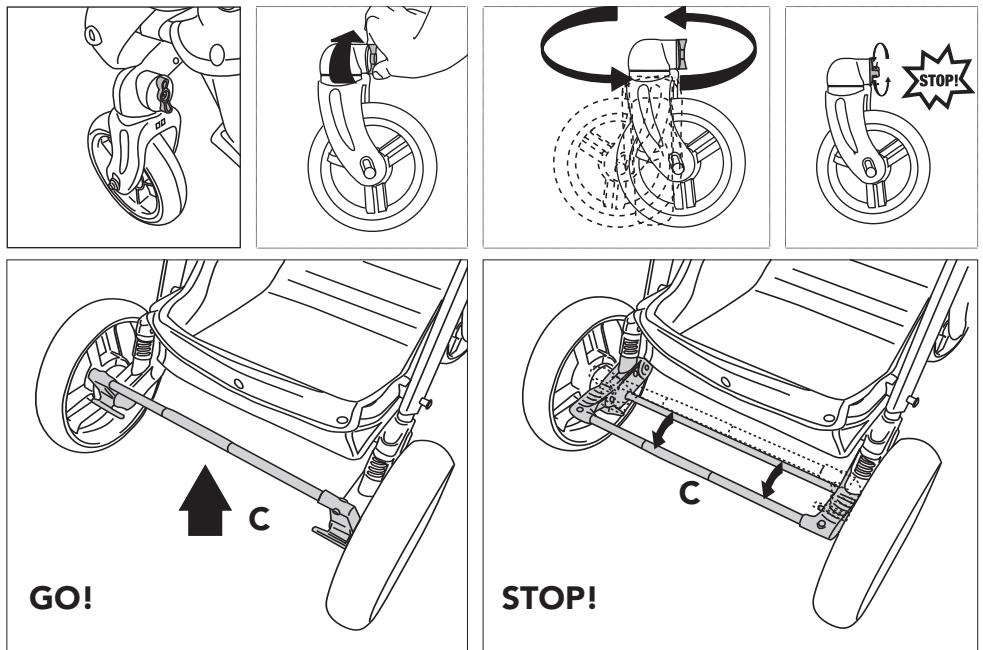
Montaggio delle ruote • Attaching the wheels • Montage der Räder • Montage des roues •  
Montaje de las ruedas • Montagem das rodas • Montering av hjulen • Mocowanie kół • Закрепите колеса



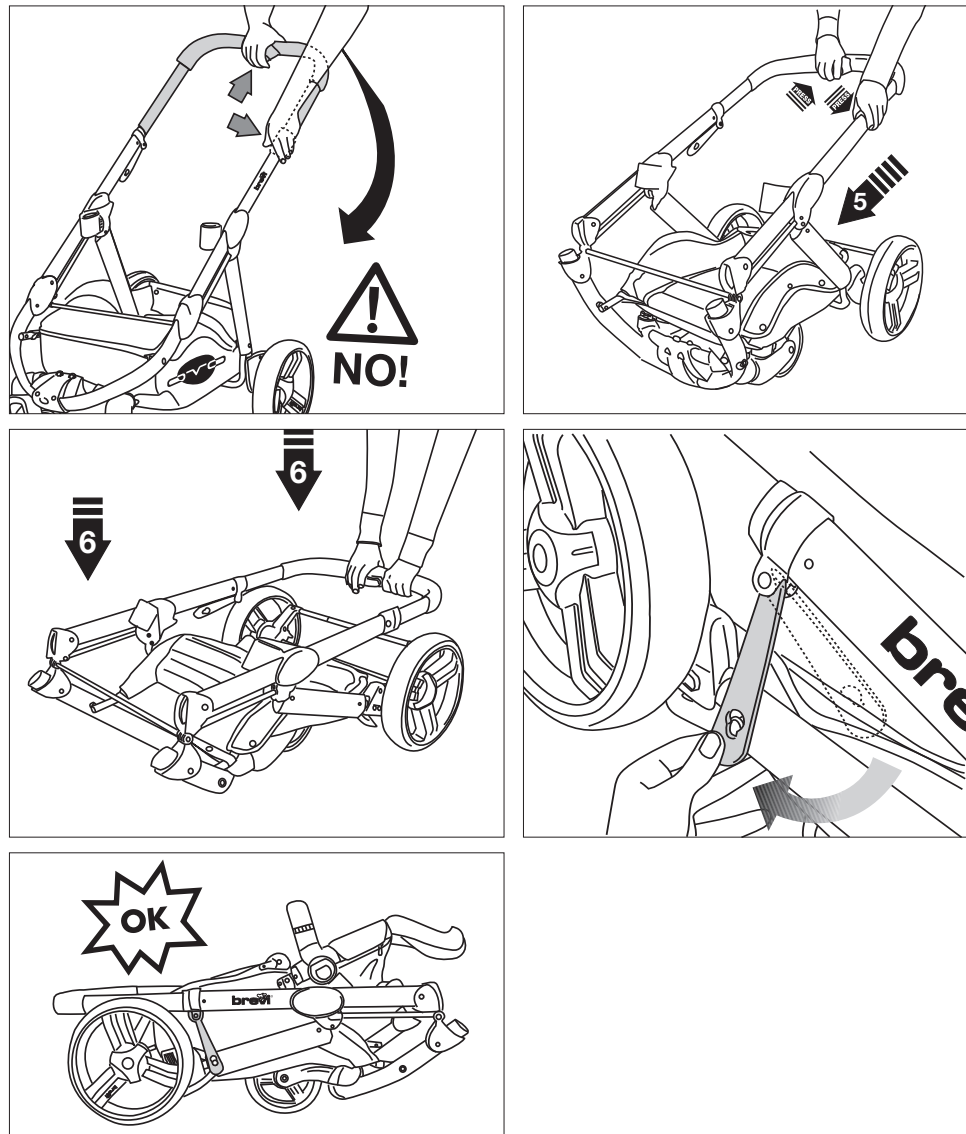
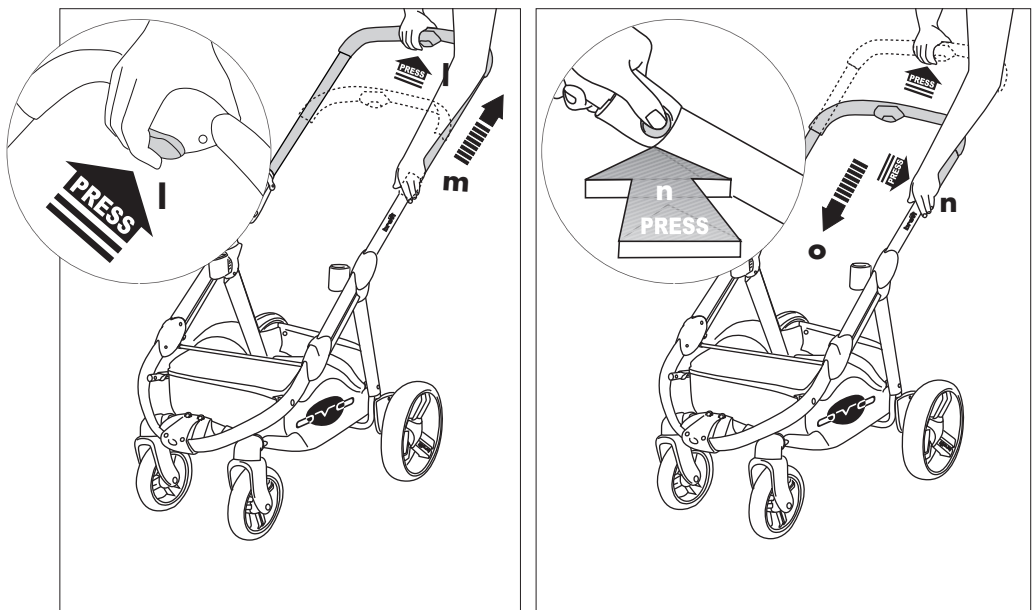
Apertura • Unfolding • Auseinanderklappen • Depliage • Desplegado • Abertura •  
Uppfällning • Rozkładanie • Разверните



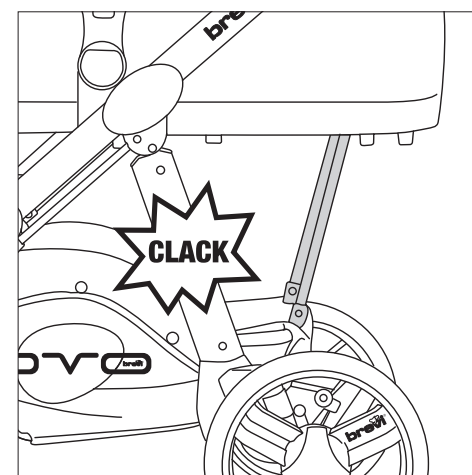
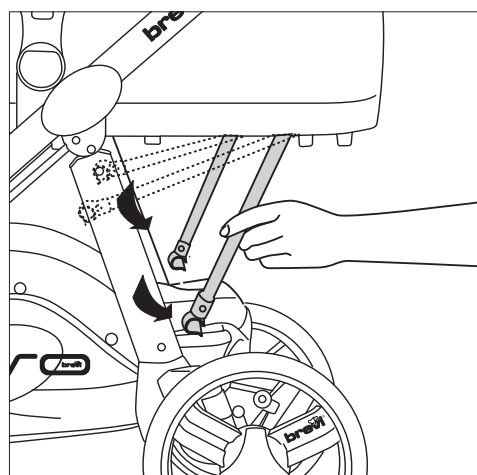
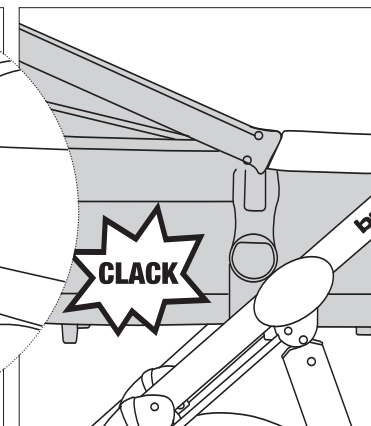
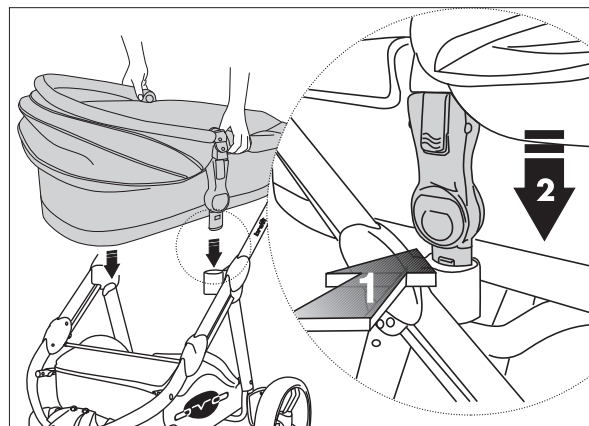
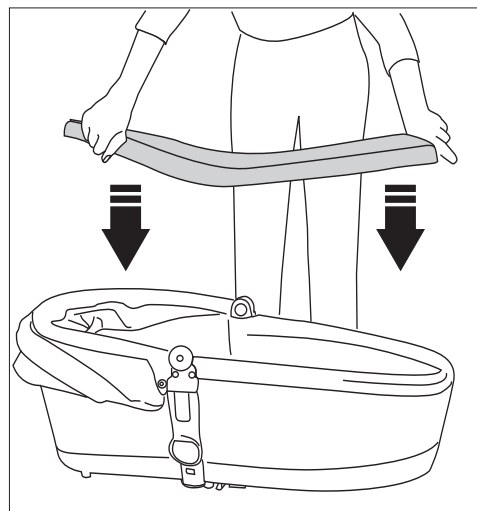
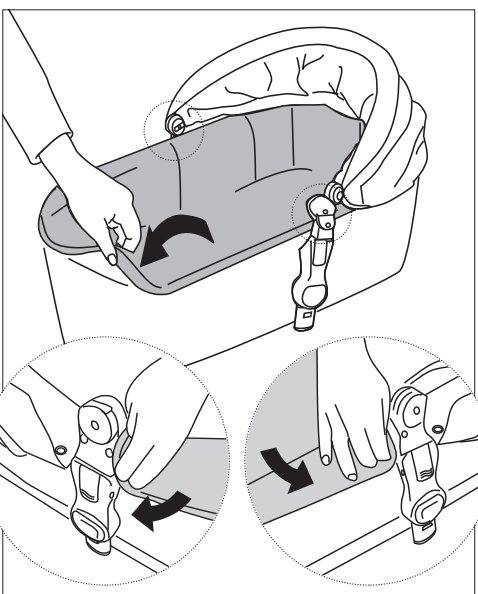
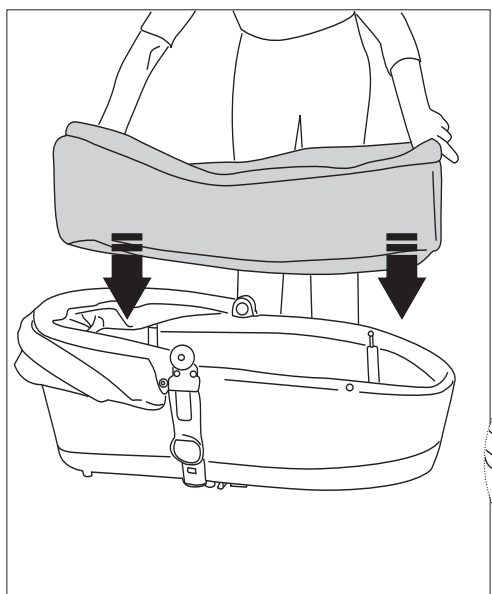
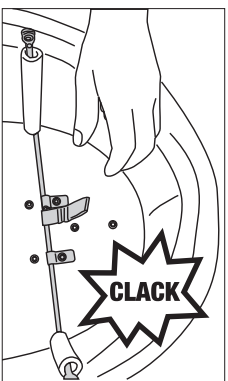
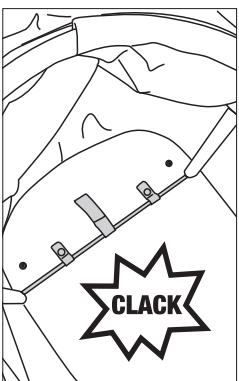
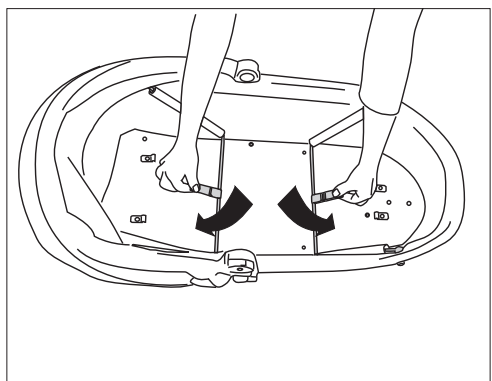
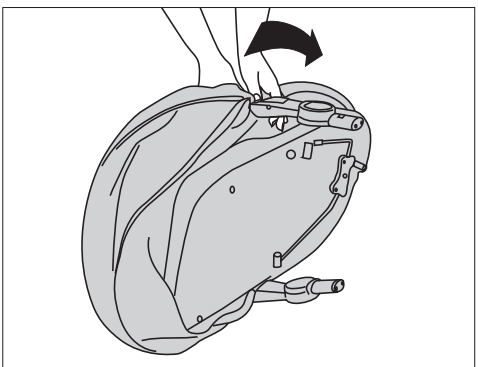
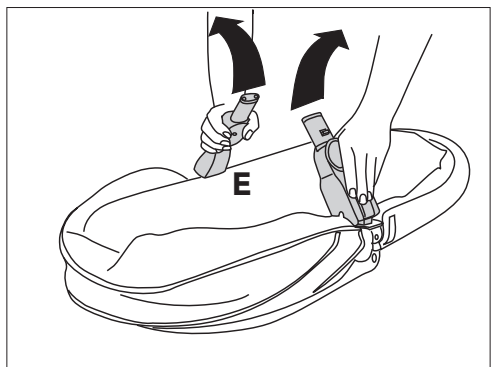
Ruote: utilizzo del freno • Wheels: how to use the brake • Räder: Verwendung der Bremse •  
 Roues: utilisation du frein • Ruedas: utilización del freno • Rodas: utilização do travão •  
 Hjul: hur man använder bromsen • Koła: Jak używać hamulca • Колеса: как пользоваться тормозом

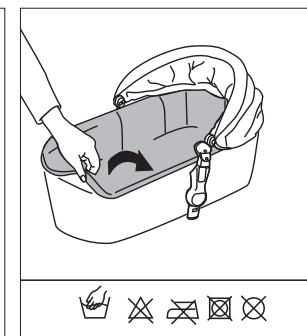
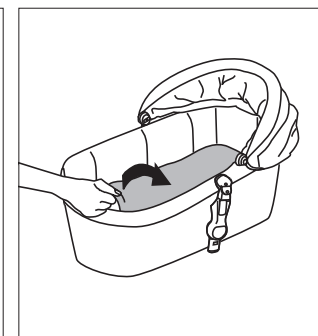
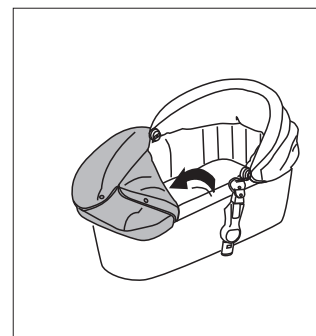
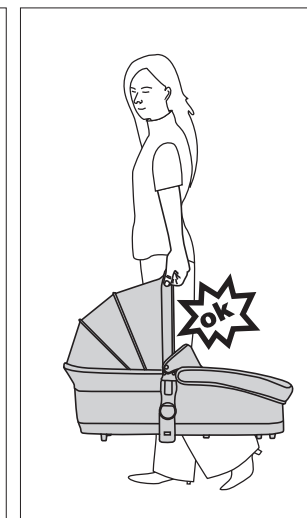
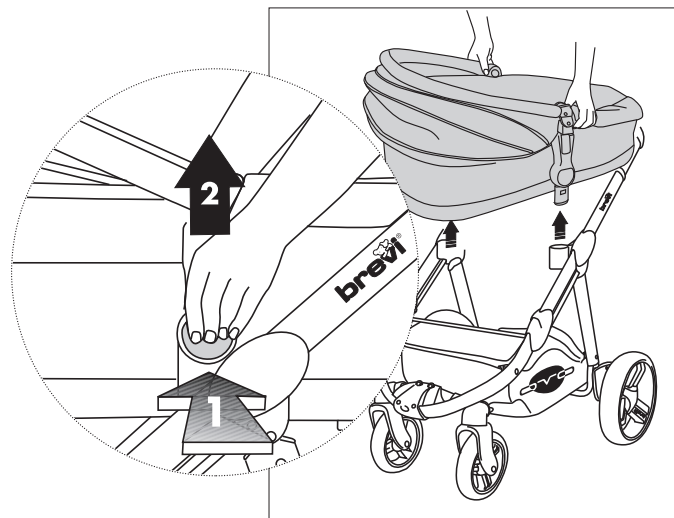
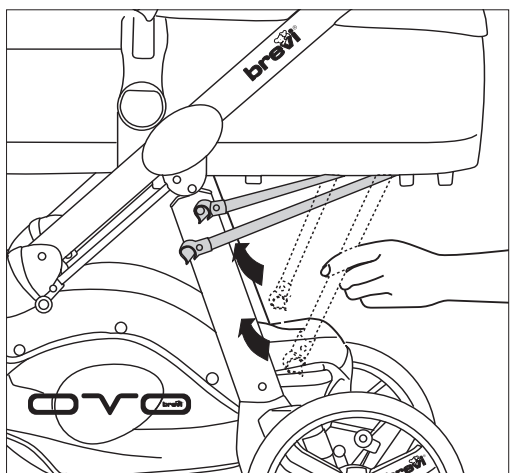
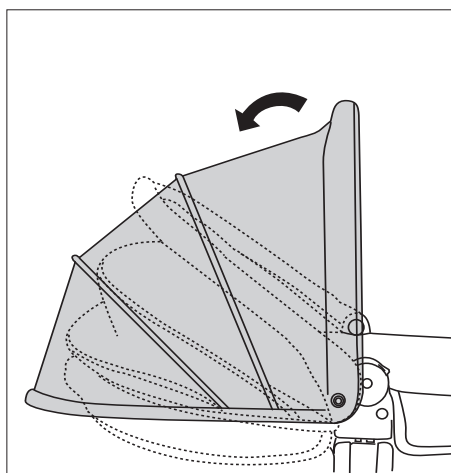
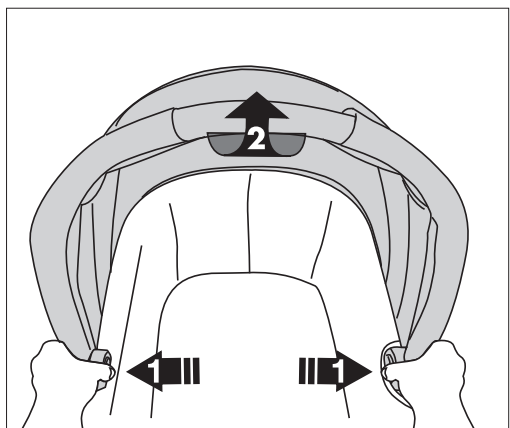
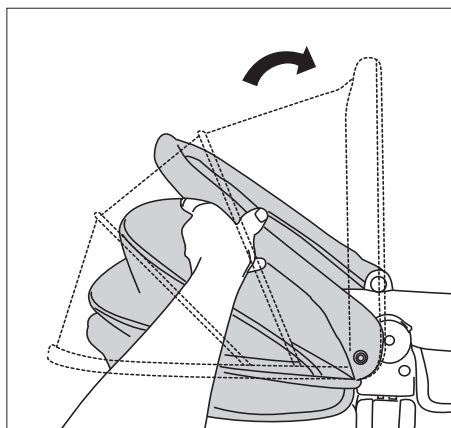
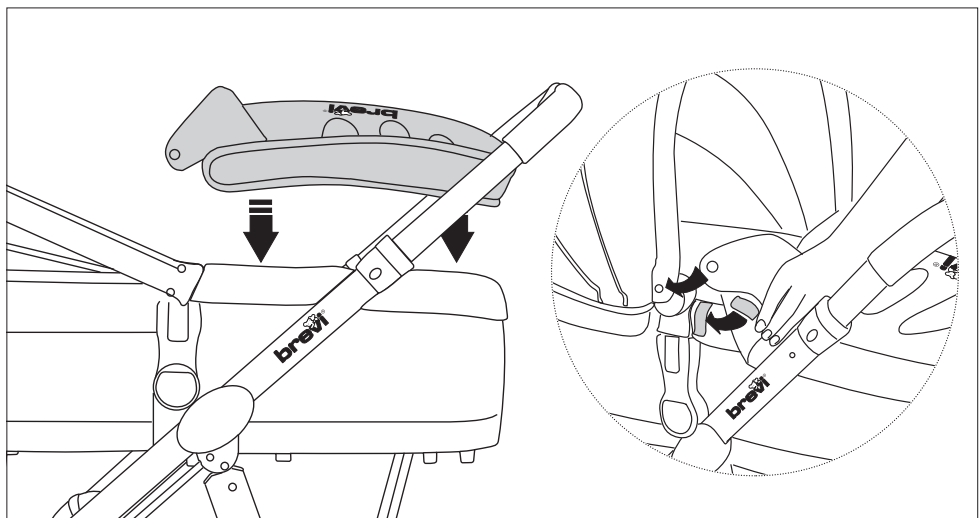


Chiusura • Folding • Zusammenklappen • Pliage • Plegado • Dobraged • Ihopfällning •  
 Składanie • Сложение

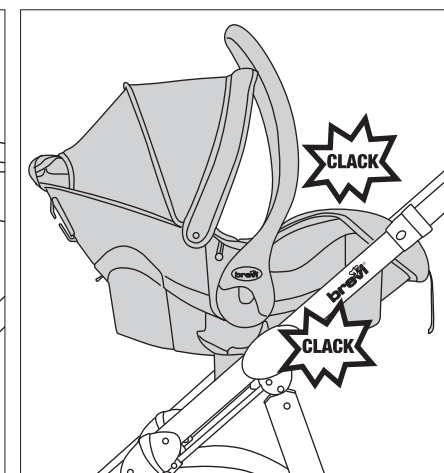
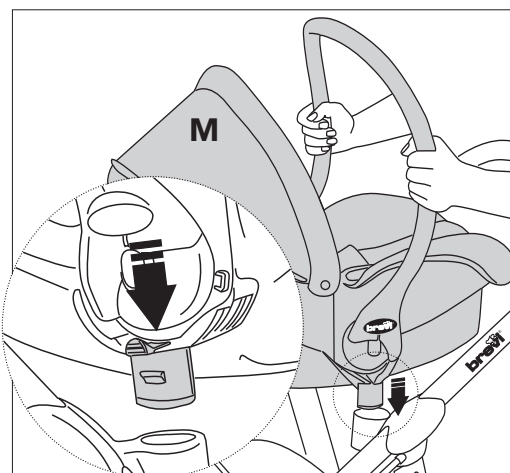


Navicella • Carrycot • Schale • Nacelle • Cuco • Alcofa • Liggkorg • Gondola • Люлька

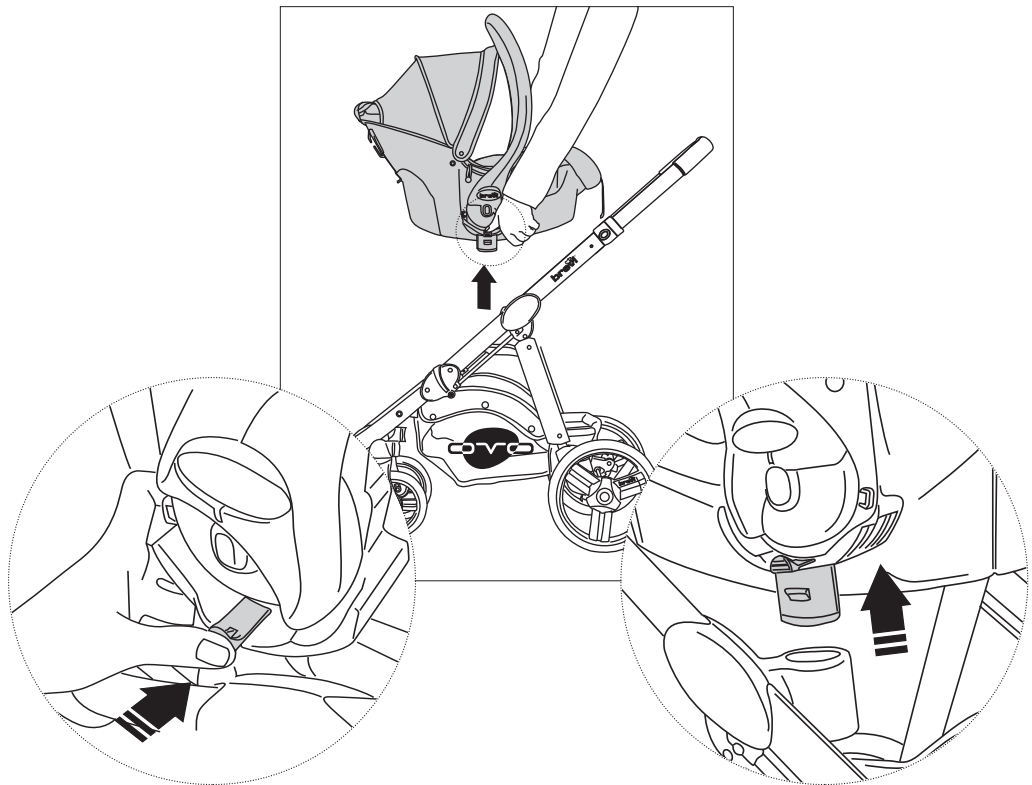




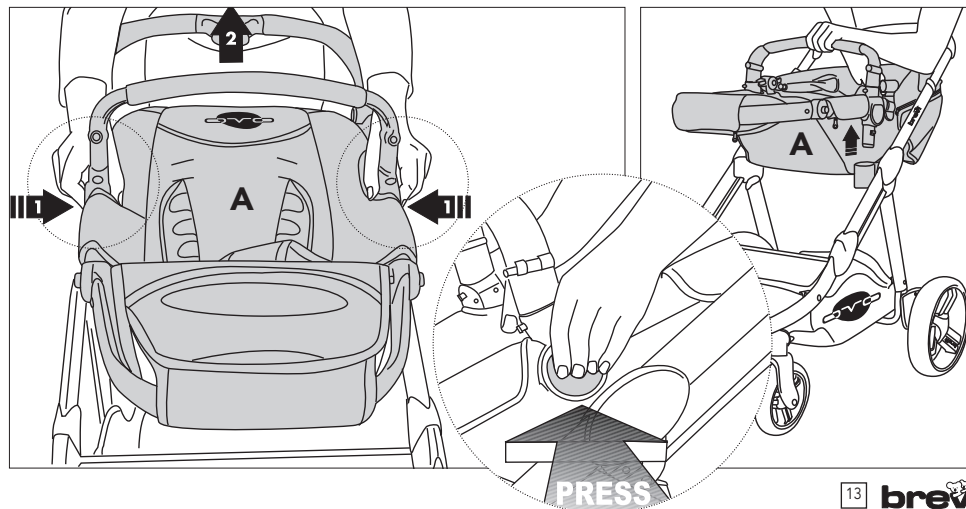
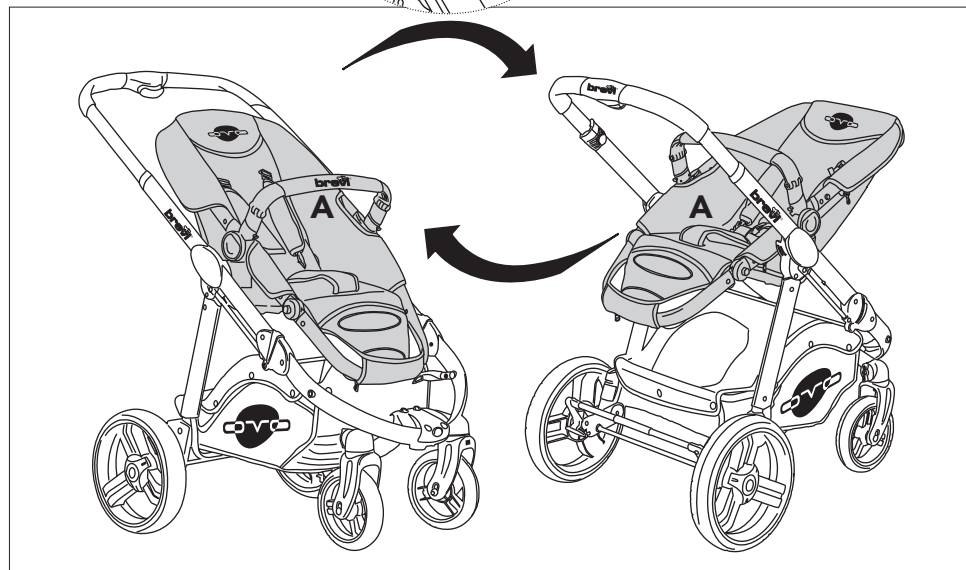
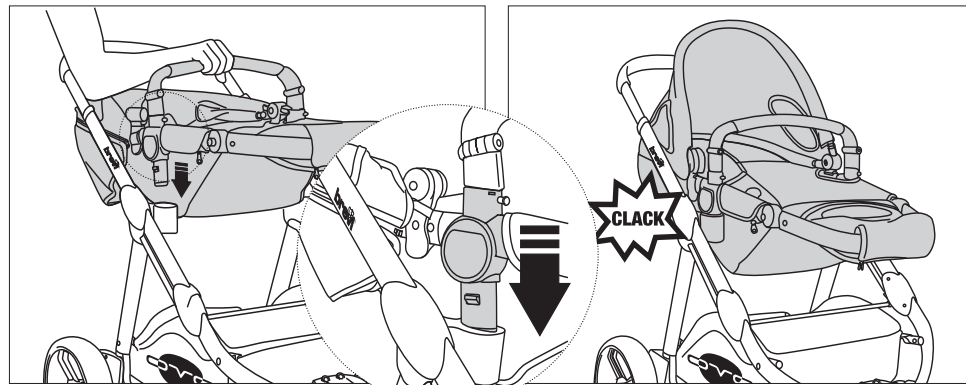
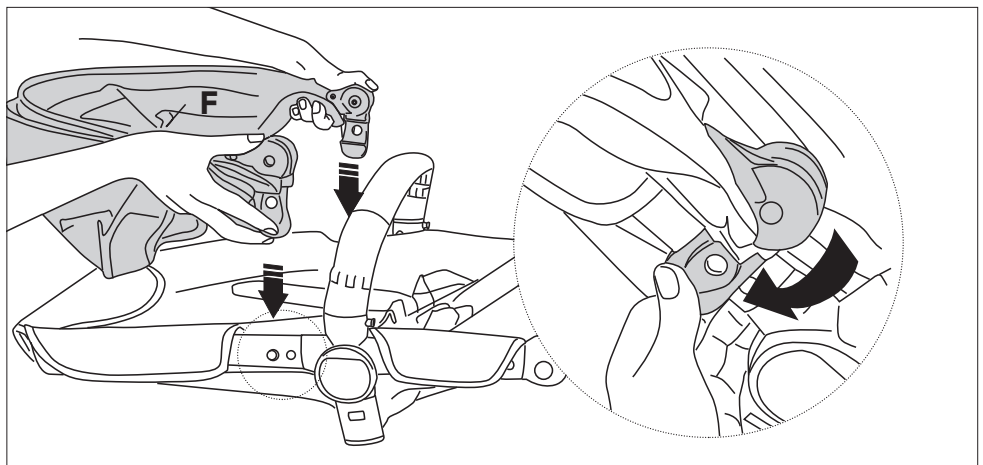
Installazione del seggiolino auto • Installing the child safety seat • Aufsetzen des Autositzes •  
 Installation du siege auto • Instalacion de la silla de auto • Instalação de cadeira-auto •  
 Inställning av bilbarstolen • Montowanie fotelika • Установка автокресла

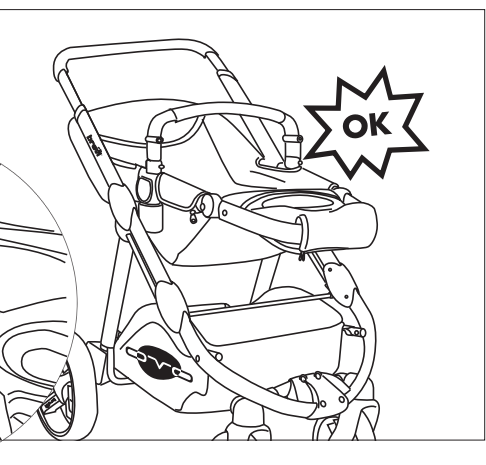
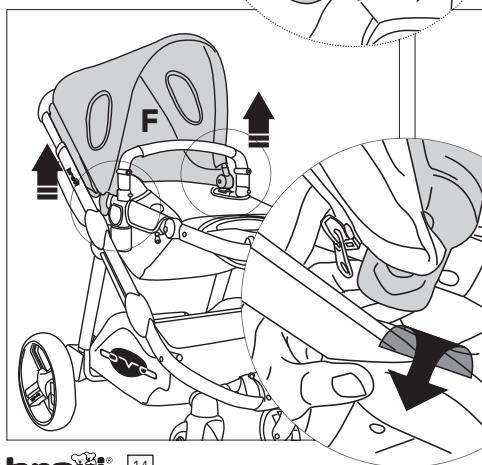
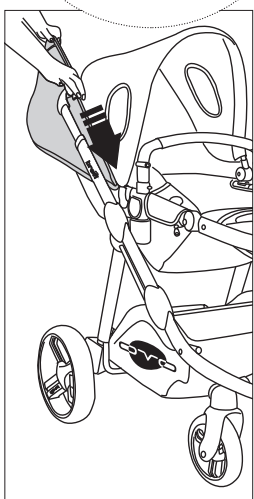
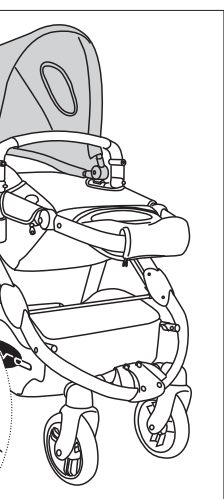
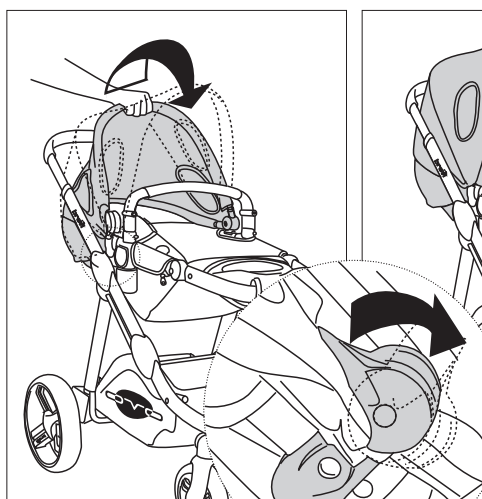
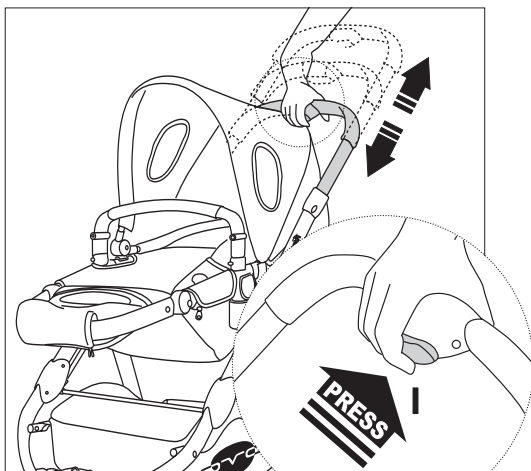
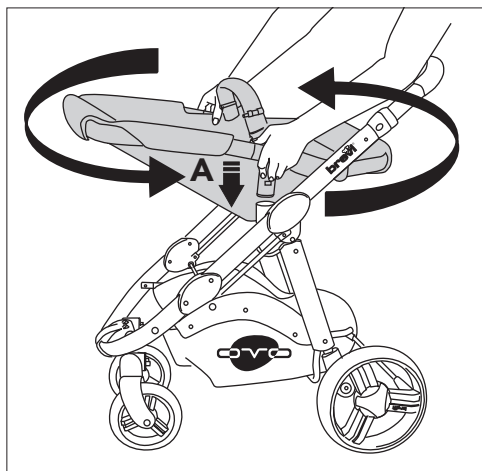


Rimozione del seggiolino auto • Removing the child safety seat • Abnehmen des Autositzes • Retirer le siege auto • Desmontaje de la silla de auto • Retirar a cadeira-auto • Borttagning av bilbarnstolen • Zdejmowanie fotelika • Снятие автокресла

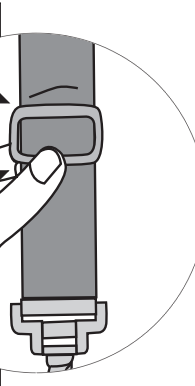
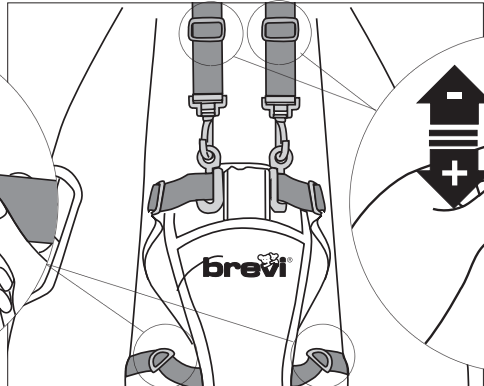
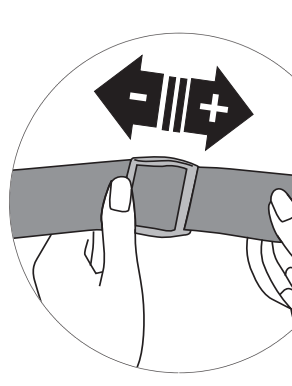
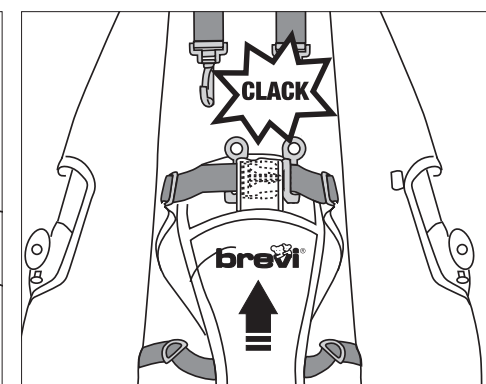
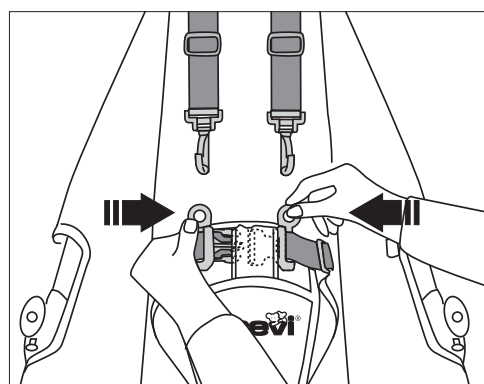


Blocco seduta passeggino • Stroller seat locking • Sperre des Kinderwagens • Bloc poussette • Bloqueaje de la silla de paseo • Trava de carrinho de passeio • Blockering av vagnen • Blokowanie siedziska spacerówki • Защелкивание замка коляски



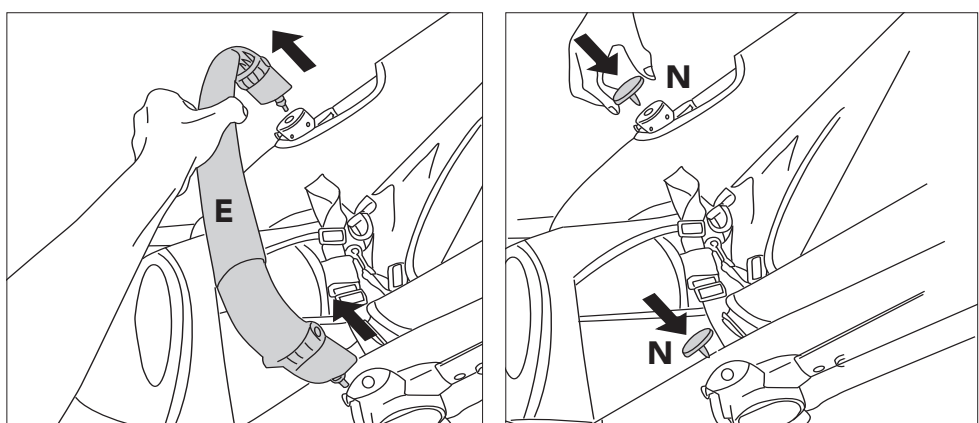
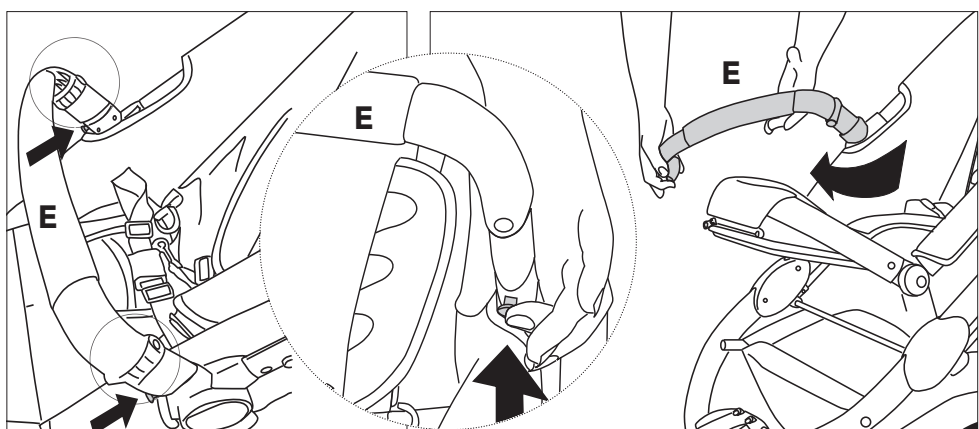
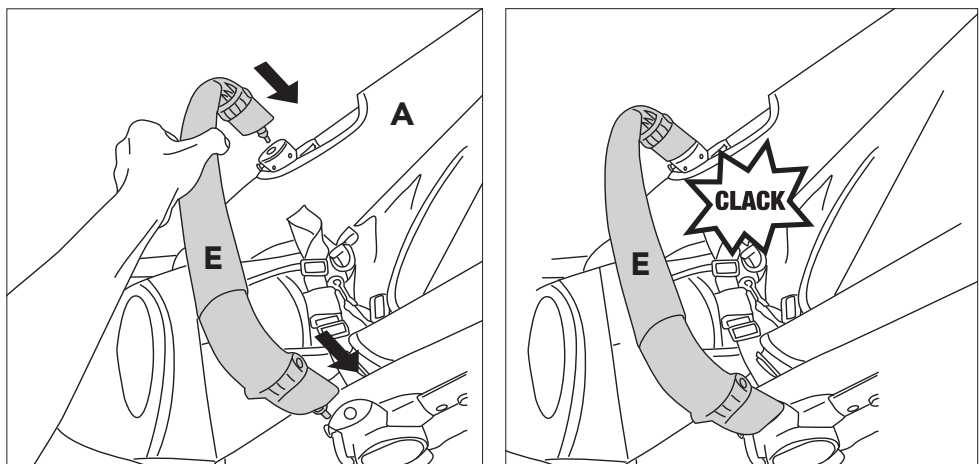


Regolazione della cintura • Adjusting seat harness • Einstellung non Eminstellung •  
Pour regler le harnais • Para regular el arnes • Ajustamento do cinto • Reglering av säkerhetsbälte •  
Regulacja szelek siedziska • Регулировка ремней безопасности

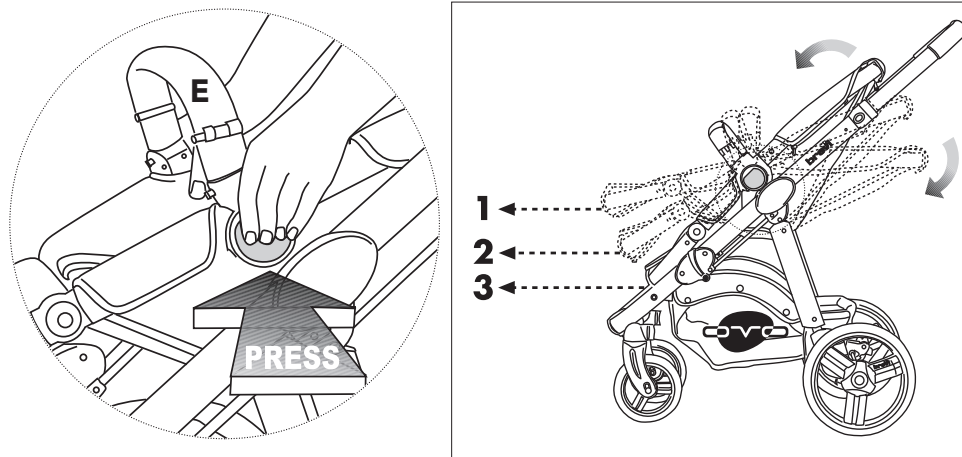




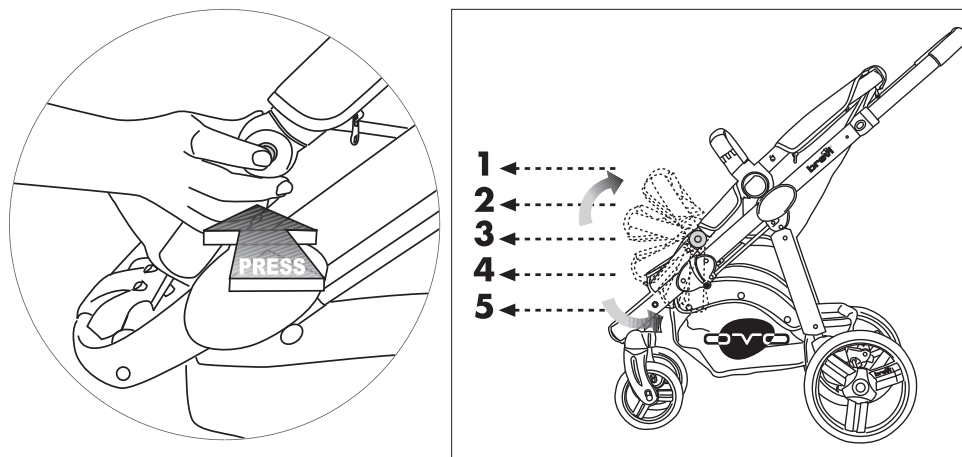
Corrimano • Bumper bar • Sturzbügel • Arceau de maintien •  
 Αρροαβραços • Apoio braços • Skydds stång • Pajāk • Поручень



Inclinazione • Adjusting the seating angle • Schrägstellung der Rückenlehne • Inclinaison •  
 Inclinación • Inclinação • Inställning av sittläge • Regulacja kąta siedzenia • Регулировка наклона сидения



Regolazione del poggiatesta • Adjusting the footrest • Einstellung des Trittbretts •  
 Reglage du marche pieds • Regulation des reposapies • Regulação do apoio-pés •  
 Inställning av fotstödet • Regulacja podnóżka • Регулировка подножки для ног



I

## ITALIANO

## SICUREZZA E MANUTENZIONE

Conforme alle esigenze di sicurezza EN 1888 (luglio 2003), EN 1888/A1-A2-A3 (dicembre 2005) XPS 54 043 (dicembre 2002) – XPS 54 040 – XPS 54 046.

## CONSIGLI GENERALI PER LA MANUTENZIONE

Lavare le parti tessili preferibilmente a mano a 30°C massimo. Non lavare a secco. Asciugate le parti in metallo per evitare la formazione di ruggine. Lubrificare periodicamente le parti in scorrimento con prodotti compatibili. Pulite le parti di plastica con un panno umido. Controllare regolarmente lo stato di usura delle ruote e tenerle pulite da polvere e sabbia. Evitare esposizione diretta e prolungata alla radiazione solare: può generare viraggio dei colori dei materiali e dei tessuti. Riporre il passeggino in luoghi secchi ed areati per evitare rischio di muffe. La culla è impermeabile; poichè in caso di pioggia tuttavia l'acqua può penetrare all'interno attraverso le cuciture, si consiglia l'uso del parapigioggia integrale.

## SICUREZZA

Assicurarsi che l'utilizzatore abbia una buona conoscenza del funzionamento del prodotto.

**ATTENZIONE:** Solo il sedile auto SMART e la culla OVO prodotti da BREVI e dotati di sistema di connessione sono installabili sul passeggino OVO. Il prodotto combinato OVO offre molte funzioni: passeggino, culla, passeggino con seggiolino auto; per ogni funzione deve essere rispettato l'ambito di applicazione previsto: Funzione passeggino con culla : dalla nascita ai 9 kg.

**ATTENZIONE** Non aggiungere materassi supplementari alla culla.

**ATTENZIONE** Utilizzare le cinture da quando il bambino è in grado di stare seduto da solo.

Funzione passeggino: dai 6 mesi a 15 kg.

**ATTENZIONE** Questo prodotto non è adatto a bimbi di età inferiore ai 6 mesi.

**ATTENZIONE** Non utilizzare il separatore delle gambe senza la cintura.

Funzione passeggino con seggiolino auto SMART: dalla nascita a 13 kg.

**ATTENZIONE** Per evitare rischi di caduta il bambino deve sembrare essere mantenuto con le cinture nel seggiolino. Quando si utilizza il seggiolino non connesso al passeggino lasciarlo su superfici piane ma non in alto.

**ATTENZIONE** Verificare che i sistemi di fissaggio della culla, del passeggino e del seggiolino auto siano correttamente connessi alla struttura da entrambi i lati.

Assicurarsi che cinghie, attacchi e cinture di sicurezza siano in perfette condizioni.

**ATTENZIONE** può essere pericoloso lasciare il vostro bambino incustodito.

Utilizzare sempre le cinture di sicurezza o le imbragature per il bambino; regolarle secondo la taglia del bambino e far aderire le bretelle alle spalle.

**ATTENZIONE** Non appendete pesi, borse o pacchi : potrebbero mettere a rischio l'equilibrio e la stabilità dei prodotti.

Il cestello portaoggetti non deve essere caricato con pesi superiori ai 4,5 kg. Non trasportare più di un bambino per volta. Utilizzate il dispositivo frenante ogni qualvolta si sosta

**ATTENZIONE** Non utilizzare questo prodotto per correre o per skating. La protezione parapigioggia deve essere utilizzata sotto la sorveglianza di un adulto. Non deve essere utilizzata su passeggini senza capotte o parasole. Non lasciare mai un bambino sotto il parasole per lungo tempo in caso di tempo soleggiato per evitare di sottoporlo a calore eccessivo. I prodotti lasciati al sole si surriscaldano; lasciarli raffreddare prima di mettervi il bambino.

Tenete i sacchetti di plastica lontani dal bambino, per evitare rischi di soffocamento.

Non lasciate che altri bambini giochino incustoditi nelle vicinanze della carrozzina, del passeggino con seggiolino auto o del singolo passeggino.

## ATTENZIONE

Non usate o applicate al prodotto accessori, parti di ricambio e componenti non forniti o approvati da BREVI.

Non utilizzate il prodotto se alcune parti sono rotte o mancanti. Potrebbe essere pericoloso.

Eventuali modifiche apportate ai prodotti, declinano il costruttore da ogni responsabilità.

*Brevi potrà apportare in qualsiasi momento modifiche ai modelli descritti in questo libretto d'istruzioni d'uso*

## ENGLISH

## SAFETY AND MAINTENANCE

Conforms to the safety requirements set forth in EN 1888 (July), EN 1888/A1-A2-A3(December 2005) XPS 54 043 (December 2002) – XPS 54 040 – XPS 54 046.

## GENERAL RECOMMENDATIONS FOR MAINTENANCE

Handwash the parts covered with fabrics at 30°C maximum. Do not dry-clean. Dry metal parts in order to avoid the formation of rust. Periodically lubricate the sliding elements by using suitable products. Clean plastic parts with a damp cloth. Regularly check wear conditions of wheels and eliminate dust and sand. Avoid direct and prolonged exposure to sun rays, which could cause changes in colours of both materials and fabrics. Place the stroller in a dry and aerated place in order to avoid the risk of mould. The carrycot is waterproof. However, in case of rain, it is recommended to use integral cape since rain might pass through the seams.

## SAFETY

Make sure that anyone using the product knows how it works.

**WARNING:** Only SMART car seat and OVO carrycot manufactured by BREVI and provided with attachment system can be installed on the OVO stroller. The OVO combined product features many functions, i.e., stroller, carrycot, stroller with car seat.

For each function the following must be observed:

Stroller with carrycot : from birth to 9 kg.

**WARNING:** Never place additional mattresses in the carrycot.

**WARNING:** Always use the harness when the child can properly seat on his own.

Stroller: from 6 months to 15 kg.

**WARNING** This product is not recommended for children up to the age of 6 months.

**WARNING** Do not use the in-between leg strap without the harness.

Stroller with SMART car seat: from birth to 13 kg.

**WARNING** In order to prevent the child from falling down, always use the car seat safety harness.

When the car seat is not locked to the stroller, place it on a level surface but not in a high position.

**WARNING** Make sure that the attaching systems of the carrycot, stroller and car seat are correctly locked to the frame on both sides.

Make sure that straps, attachments and safety harnesses be in perfect conditions.

**WARNING** never leave your baby unattended.

Always use safety belts or harnesses; adjust them according to your baby size and make shoulder straps adhere to his/her shoulders.

**WARNING** Never hang weights, bags or packs: they could impair the stroller balance and stability.

The hold-all basket must not be loaded over 4.5 kilos. Never carry more than a child at a time. Always use brakes when stopping

**WARNING** This product is not suitable for use while running or skating.

Rain cape must be used under the supervision of an adult. It must not be used on strollers without sun canopy. Never leave your child under the sun canopy for a long time on sunny days in order to avoid exposing her/him to excessive heat. The products left under the sun will overheat; let them cool down before placing the child.

Keep plastic bags out of the child's reach in order to avoid any risk of suffocation.

Do not allow other children play unattended near the carrycot, the stroller with car seat or the simple stroller.

## ATTENTION

Never use or add to the product any accessories, spare parts and components which are not supplied or approved by BREVI.

Do not use the product if any part is broken or missing. It could be dangerous.

Any changes made to the product release the manufacturer from any responsibility whatsoever.

*Brevi can make any changes to the models described in these instructions for use at any moment.*

## DEUTSCH

## SICHERHEIT UND PFLEGE

Entspricht den Sicherheitsanforderungen nach EN 1888 (Juli 2003), EN 1888/A1-A2-A3 (Dezember 2005), XPS 54 043 (Dezember 2002) – XPS 54 040 – XPS 54 046.

## ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

Die Bezüge am besten per Hand auf max. 30°C waschen. Nicht chemisch reinigen. Trocknen Sie die Metallteile gut ab, um Rostbildung vorzubeugen. Drehbare Teile regelmäßig mit geeigneten Produkten schmieren. Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch. Prüfen Sie regelmäßig die Abnutzung der Räder und reinigen Sie diese von Staub und Sand. Nicht über einen längeren Zeitraum hinweg direkter Sonnenstrahlung aussetzen: Dies kann zu Farbveränderungen in den Materialien und Bezügen führen. Bewahren Sie den Kinderwagen an einem trockenen und luftigen Ort auf, um Schimmelbildung zu vermeiden. Die Trage ist wasserdicht; dennoch kann im Regenfall Wasser durch die Nähte der Trage eindringen, es empfiehlt sich daher die Verwendung eines Rundum-Regenschutzes.

## SICHERHEIT

Stellen Sie sicher, dass der Benutzer mit der Funktionsweise des Produktes vertraut ist.

**ACHTUNG:** Nur der Autositz SMART und die Trage OVO von BREVI sind mit den richtigen Verbindungselementen versehen und können auf dem Kinderwagen OVO angebracht werden.

Das Kombi-Produkt OVO bietet zahlreiche Funktionen: Kinderwagen, Trage, Buggy mit Autositz; für jede Funktion ist der geeignete Anwendungsbereich zu wählen:

**Funktion Kinderwagen mit Trage:** von Geburt an bis zu 9 kg.

**ACHTUNG** Keine weiteren Matratzen in die Trage legen.

**ACHTUNG** Verwenden Sie die Sicherheitsgurte, wenn das Kind alleine zu sitzen in der Lage ist.

**Funktion Buggy:** von 6 Monaten bis zu 15 kg.

**ACHTUNG** Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 6 Monaten geeignet.

**ACHTUNG** Den Beintrenner nie ohne Sicherheitsgurt verwenden.

**Funktion Buggy mit SMART Autositz:** von Geburt an bis zu 13 kg.

**ACHTUNG** Um ein Herausfallen des Kindes zu verhindern, schnellen Sie es in der Schale stets an.

Wird die Schale ohne Buggy verwendet, stellen Sie diese auf eine ebene Fläche in Bodennähe.

**ACHTUNG** Stellen Sie sicher, dass die Befestigungen der Trage, des Buggys und des Autositzes auf beiden Seiten korrekt am Rahmen befestigt sind. Stellen Sie sicher, dass Sicherheitsgurte und Befestigungen in optimalem Zustand sind. **ACHTUNG** Es kann gefährlich sein, Ihr Kind unbeaufsichtigt zu lassen. Verwenden Sie immer die Sicherheitsgurte für Ihr Kind; stellen Sie sie auf die Größe Ihres Kindes ein und stellen Sie sicher, dass die Gurte an den Schultern anliegen.

**ACHTUNG** Hängen Sie keine Gewichte, Taschen oder Pakete an: Das Gleichgewicht und die Stabilität der Produkte könnte beeinträchtigt werden. Den Einkaufskorb mit nicht mehr als 4,5 kg beladen. Nicht mehr als ein Kind auf einmal befördern. Benutzen Sie die Bremsen bei jedem Halt.

**ACHTUNG** Verwenden Sie dieses Produkt nicht zum Rennen oder Skaten. Der Regenschutz ist nur unter Aufsicht eines Erwachsenen zu verwenden. Er ist nicht für Kinderwagen ohne Haube oder Sonnendach geeignet. Lassen Sie Ihr Kind bei Sonnenschein nie lange unter dem Sonnendach, damit es nicht zu großer Hitze ausgesetzt wird. Die Produkte erwärmen sich durch Sonneneinstrahlung; lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie ein Kind hineinsetzen. Halten Sie die Plastikbeutel von Kindern fern, um Erstickengefahr zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass keine anderen Kinder unbeaufsichtigt in der Nähe des Kinderwagens, des Buggys mit Autositz oder des einfachen Buggys spielen.

## ACHTUNG

Verwenden Sie keine Accessoires, Ersatzteile oder Komponenten mit dem Produkt, die nicht von BREVI geliefert oder anerkannt wurden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind. Dies könnte gefährlich sein. Jegliche Veränderungen an den Produkten entbinden den Hersteller von seiner Haftung. Brevi behält sich das Recht vor, jederzeit an den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkten Veränderungen vorzunehmen.

*Brevi can make any changes to the models described in these instructions for use at any moment.*

## FRANÇAIS

## SECURITE ET ENTRETIEN

Conforme aux exigences de sécurité NF EN 1888 (juillet 2003) NF EN 1888/A1-A2-A3 (déc.2005) XPS 54 043 (déc.2002) – XPS 54 040 – XPS 54 046.

## ENTRETIEN

Laver les parties textiles de préférence à la main à 30° maximum. Ne pas mettre en sèche linge.

Maintenir toutes les parties métalliques bien sèches afin d'éviter la formation de rouille.

Lubrifier régulièrement les parties mobiles avec de l'huile sèche ou un lubrifiant.

Nettoyer les parties en plastique avec une éponge humide. Contrôler régulièrement l'état d'usure des roues et nettoyer le sable. Eviter une exposition directe et prolongée au soleil qui peut entraîner le changement de couleur des matériaux et des tissus. Entreposer votre poussette-landau dans un endroit sec et aéré afin d'éviter tout risque de moisissure. La nacelle landau est imperméable, toutefois, en temps de pluie l'eau peut pénétrer par les coutures, nous vous conseillons l'utilisation de l'habillement pluie intégral.

## SECURITE

S'assurer que les utilisateurs de la poussette ont une bonne connaissance de son fonctionnement.

**ATTENTION:** Seuls le siège SMART et la nacelle de landau OVO de marque BREVI équipés du système d'accrochage peuvent être fixés sur la poussette OVO.

Le combiné OVO offre différentes fonctions : poussette, landau, poussette avec siège auto, pour chacune de ces fonctions veuillez respecter les plages d'utilisation préconisées:

**En fonction landau poussette + nacelle:** de la naissance jusqu'à 9 kg.

**AVERTISSEMENT** Ne pas ajouter de matelas supplémentaire dans la nacelle landau.

**AVERTISSEMENT** Utiliser un harnais dès que l'enfant peut tenir assis tout seul.

**En fonction poussette:** à partir de 6 mois et jusqu'à 15 kg.

**AVERTISSEMENT** Ce siège ne convient pas à des enfants de moins de 6 mois.

**AVERTISSEMENT** Ne jamais utiliser l'entrejambe sans la ceinture maintien.

**En fonction poussette + siège auto SMART:** De la naissance jusqu'à 13 kg.

**AVERTISSEMENT** Pour éviter tout risque de chute votre enfant doit toujours rester attaché dans son siège.

Lorsque vous utilisez le siège séparément de la poussette, ne pas le poser sur une table ou en hauteur, le placer sur une surface plane.

**AVERTISSEMENT** Vérifier que les dispositifs de fixation de la nacelle ou du siège soient correctement enclenchés de chaque côté latéral avant usage.

S'assurer que les sangles, attaches et ceintures de sécurité sont en parfait état de fonctionnement

**AVERTISSEMENT** Il peut être dangereux de laisser votre enfant seul sans surveillance. Toujours utiliser le harnais de sécurité, ou le dispositif prévu pour maintenir l'enfant, et l'ajuster correctement à sa taille, et en faisant adhérer les bretelles aux épaules.

**AVERTISSEMENT** Le fait d'accrocher au pousoir une charge influe sur la stabilité de la poussette

Ne pas charger le panier de plus de 4.5 kg. Ne transporter qu'un enfant à la fois. Utiliser le dispositif de freinage à chaque arrêt.

**AVERTISSEMENT** Ne pas utiliser ce produit en faisant du jogging ou des promenades en rollers

L'habillement pluie doit être utilisé sous surveillance d'un adulte. Il ne doit pas être utilisé sur une poussette n'ayant pas de capote ou de pare-soleil pour le recevoir. Ne jamais laisser l'enfant sous l'habillement en cas de temps ensoleillé pour cause de chaleur excessive.

Conserver les sacs en plastique hors de portée de l'enfant afin d'éviter tout risque d'étouffement.

## ATTENTION

Ne pas utiliser d'accessoires n'ayant pas été approuvés par la Sté BREVI. Ne plus utiliser le produit si il est endommagé ou s'il manque des pièces.

*Brevi pourra apporter à tout moment des modifications aux modèles décrits dans ce mode d'emploi.*

## ESPAÑOL

### SEGURIDAD Y MANUTENIMIENTO

Conforme a las exigencias de seguridad EN 1888 (julio de 2003), EN 1888/A1-A2-A3 (diciembre de 2005) XPS 54 043 (diciembre de 2002) – XPS 54 040 – XPS 54 046.

### CONSEJOS GENERALES PARA EL MANTENIMIENTO

Lavar los materiales textiles preferiblemente a mano a 30°C máximo. No lavar a seco. Secar las piezas de metal para evitar la formación de óxido. Lubricar periódicamente las piezas deslizantes con productos compatibles. Limpiar las piezas de plástico con un paño húmedo. Controlar regularmente las condiciones de desgaste de las ruedas y mantenerlas limpias sin polvo y arena. Evitar la exposición directa y prolongada a irradiación solar: puede generar cambio de colores de los materiales y de los tejidos. Guardar el cochecito en lugares secos y ventilados para evitar el riesgo de formación de mohos. La cuna es impermeable; ya que en caso de lluvia el agua puede penetrar en el interior a través de los cinturones, se aconseja usar la capota integral para la lluvia.

### SEGURIDAD

Asegurarse que el utilizador conozca bien el funcionamiento del producto. ATENCION: Sólo el asiento de auto SMART y la cuna OVO producidos por BREVI dotados de sistema de acoplamiento se pueden instalar en el cochecito OVO. El producto combinado OVO ofrece muchas funciones: cochecito, cuna, cochecito con silla de auto; para cada función se debe respetar el ámbito de aplicación previsto:

**Función cochecito con cuna:** de recién nacido a 9 Kg.

ATENCION No añadir colchonetas supletorias a la cuna.

ATENCION Utilizar los cinturones cuando el niño puede estar sentado por sí solo.

**Función cochecito:** de 6 meses a 15 Kg.

ATENCION Este producto no es apto para niños de edad inferior a 6 meses.

ATENCION No utilizar el separador de piernas sin el cinturón.

**Función cochecito con silla de auto SMART:** de recién nacido a 13 Kg.

ATENCION Para evitar riesgos de caídas el niño debe tener siempre los cinturones abrochados de la silla.

Cuando se utiliza la silla no acoplada en el cochecito esta se dejará sobre superficies llanas, pero no altas.

ATENCION Controlar que los sistemas de sujeción de la cuna, del cochecito

y de la silla de auto estén correctamente acopladas en la estructura de ambos lados.

Asegurarse que correas, acoplamientos y cinturones de seguridad estén en perfectas condiciones.

ATENCION puede ser peligroso dejar al niño sin vigilancia.

Utilizar siempre los cinturones de seguridad o las correas de retención para el niño; regular según la talla del niño, los tirantes tienen que ajustarse a los hombros.

ATENCION No colgar pesos, bolsos o paquetes: se podría arriesgar el equilibrio y la estabilidad de los productos.

La cesta porta objetos no debe cargarse con pesos superiores a 4,5 Kg. No transportar más de un niño cada vez. Utilizar el dispositivo de frenado cada vez que se efectúa una parada.

ATENCION No utilizar este producto para correr o patinar. La protección para la lluvia debe utilizarse bajo vigilancia de un adulto. No debe utilizarse en cochecitos sin capotas o parasoles. No dejar nunca un niño debajo del parasol por mucho tiempo en caso de tiempo soleado para evitar someterlo a calor excesivo.

Los productos que se dejan al sol se calientan; dejar que se enfríen antes de poner al niño.

Mantener las bolsas de plástico lejos del niño, para evitar riesgos de ahogo.

No dejar que otros niños jueguen sin estar vigilados en las proximidades del cochecito, del cochecito con la silla de auto o con cualquier tipo de cochecito.

### ATENCIÓN

No usar o aplicar al producto accesorios, piezas de recambio y componentes no suministrados o aprobados por BREVI. No utilizar el producto si algunas piezas están rotas o se encuentran a faltar. Podría ser peligroso. Eventuales modificaciones efectuadas a los productos, declinan al constructor de cualquier responsabilidad.

*Brevi podrá aportar en cualquier momento modificaciones a los modelos descritos en este libro de instrucciones de uso.*

## PORTUGUÊS

### SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

Conforme as normas de segurança EN 1888 (Julho de 2003), EN 1888/A1-A2-A3 (Dezembro 2005) XPS 54 043 (Dezembro 2002) – XPS 54 040 – XPS 54 046.

### PRINCIPAIS CONSELHOS PARA MANUTENÇÃO

Lavar os materiais têxteis preferencialmente à mão e a 30° no máximo. Não lavar a seco. Secar as partes metálicas para prevenir da ferrugem. Se necessário, lubrifique os elementos deslizantes com óleo de silicóne seco. Limpar periodicamente as partes plásticas com um pano húmido. Verifique regularmente as condições de desgaste das rodas e mantenha-as livre de poeiras e areia. Evitar a exposição directa e prolongada ao sol: pode causar alteração das cores dos materiais e dos tecidos. Guardar a cadeira em lugares secos e ventilados para evitar o risco de formação de mofo. A alcofa é impermeável. De qualquer maneira, e em caso de chuva, é recomendável o uso da capota de chuva, para evitar que a água possa entrar através das costuras.

### SEGURANÇA

Assegure-se de que o utilizador conhece bem o funcionamento do produto.

AVISO: Verifique se todos os sistemas de segurança se encontram em funcionamento antes de usar.

AVISO: Somente a cadeira auto SMART e a alcofa OVO produzidos pela BREVI e equipados com o sistema de encaixe podem ser utilizados na cadeira de Rua OVO. O produto combinado OVO oferece várias funções: Cadeira de rua, cadeira de rua com alcofa e cadeira de rua com cadeira auto.

Para cada função deve-se respeitar o âmbito de aplicação.

**Cadeira de Rua com alcofa:** do nascimento aos 9 Kg.

AVISO: Não adicionar colchões á alcofa.

AVISO: Use sempre os cintos logo que a criança se possa sentar sozinha.

**Cadeira de Rua:** dos 6 meses até aos 15 Kg.

AVISO: Este produto não é recomendado para crianças com menos de 6 meses.

AVISO: Usar sempre o cinto de entre pernas em conjunto com o de cintura.

**Cadeira de Rua com cadeira auto SMART:** do nascimento aos 13 Kg.

AVISO: Para evitar possíveis quedas, use sempre os cintos de segurança.

Quando a cadeira auto não estiver a ser usada na cadeira de Rua, poue-a em superfícies planas e não altas.

AVISO: Verificar se os sistemas de encaixe da alcofa, da cadeira e da cadeira auto, estão bem presos ao chassi em ambos os lados

Certifique-se de que correias, sistemas de encaixe e cintos de segurança estão em perfeitas condições.

AVISO: Pode ser perigoso deixar a criança sem vigilância

Utilizar sempre os cintos de segurança ou cintos de retenção; ajuste-os conforme o tamanho da criança e ajuste as ombreiras dos cintos aos ombros.

AVISO: Não pendurar pesos, sacos ou embalagens nos manípulos. Pode pôr em risco o equilíbrio e a estabilidade dos produtos.

O cesto não deverá ser carregado com mais de 4,5 Kg. Não transportar mais do que uma criança de cada vez. Usar os travões sempre que esteja parado.

AVISO: este produto não é adequado para correr nem andar de Skate. A capa de chuva deve ser usada sob supervisão de um adulto. Não dever ser usada em cadeiras sem capota de sol. Nunca deixe a criança debaixo da capota de sol por muito tempo em dias de sol, para evitar exposição excessiva ao calor. Os produtos aquecerão excessivamente se deixados ao sol; deixe-os arrefecer antes de colocar lá a criança.

Mantenha os sacos plásticos afastados da criança para prevenir sufocação.

Não permita que outra criança brinque sem vigilância perto da cadeira com alcofa, cadeira com cadeira auto ou cadeira de rua.

### ATENÇÃO

Não usar ou aplicar no produto acessórios, peças de substituição e componentes não fornecidos ou aprovados pela BREVI.

Não use o produto se tiver componentes partidos ou em falta. Poderá ser perigoso.

Qualquer alteração feita nos produtos exonerará o fabricante de qualquer responsabilidade.

Fabricado na China.

*Brevi pode fazer alterações nos modelos descritos neste livro de instruções em qualquer altura*

## SVENSKA

**SÄKERHET OCH SKÖTSEL**

Följer Europeisk standard EN 1888 (juli 2003), EN 1888 / A1-A2-A3 (december 2005) XPS 54 043 (december 2002) – XPS 54 046.

**SKÖTSELRÅD**

Tvätta tygdelarna för hand i max 30°C. Kemtvätta inte. Torka metalldelarna torra för att undvika rost. Smörj regelbundet med anpassade produkter. Rengör plastdelarna med en fuktig trasa. Kontrollera regelbundet slitage på hjulen och rengör från sand och grus. Undvik längre exponering i starkt solljus för detta skulle kunna innebära att tyg och andra delar bleks. Ställ vagnen på en torr och luftig plats för att undvika mögelrisk. Liggkorgen är vattentät men det kan hända att lite vatten penetrerar i sömnaderna därför rekommenderas det heltäckande regnskyddet.

**SÄKERHET**

Försäkra er om att vagnens användare vet hur den fungerar.

VIKTIGT: endast bilbarnstolen SMART och liggkorgen OVO med anpassad ihopkopplingsmekanik producerade av BREVI är kompatibla med barnvagnens struktur.

Den kombinerade barnvagnen OVO erbjuder ett flertal funktioner: sittvagn, liggvagn, barnvagn med bilbarnstol; alla funktioner måste anpassas efter dess ursprungliga funktion:

**Liggvagns funktion:** från födseln upp till 9 kg.

VIKTIGT: Lägg inte till en extra madrass i liggkorgen.

VIKTIGT: Använd säkerhetsbältet när barnet är stort nog att sitta själv.

**Sittvagns funktion:** från 6 månader upp till 15kg.

VIKTIGT: Denna del är inte lämpad för barn under 6 månader.

VIKTIGT: använd inte grenskyddet utan säkerhetsbältet.

**Funktion med bilbarnstolen SMART:** från födseln upp till 13kg.

VIKTIGT: för att inte riskera att barnet ramlar ur är det viktigt att säkerhetsbältena alltid är ordentligt fastspända. Ställ bilstolen på plana men inte höga ytor när den används utan barnvagnsstrukturen.

VIKTIGT: Kontrollera att ihopkopplingsmekanismen fungerar korrekt och att liggkorgen, sittvagnen eller bilstolen är ordentligt fastankrade på bägge sidor.

Försäkra dig om att säkerhetsbälten och spännen är i perfekt skick.

VIKTIGT: Att lämna barnet utan uppsyn kan innebära fara.

Använd alltid säkerhetsbältena på barnet; reglera längden utefter barnets storlek så att hängslena sitter mot barnets axlar.

VIKTIGT: Häng inte väskor, paket eller annat tungt på vagnen då detta skulle kunna göra den instabil. Lasta inte varukorgen tyngre än 4,5kg. Skjutna inte mer än ett barn åt gången.

Lägg alltid i bromsen när du stannar.

VIKTIGT: använd inte denna produkt när du springer eller åker rullskridskor.

Det heltäckande regnskyddet får endast användas med en vuxen närvarande. Använd det inte på en vagn utan solskydd. Lämna inte barnet under solskyddet en längre tid under varma och soliga dagar för att undvika att det blir för varmt. Om produkten lämnas i solen värms den upp, låt den därför svalna innan du sätter i barnet. Lämna inga plastpåsar i vagnen för att undvika risk för kvävning.

Låt inga andra barn leka i närheten av vagnen utan uppsyn.

**VIKTIGT:** Använd inga andra reservdelar eller andra komponenter än de producerade och rekommenderade av Brevi. Använd inte produkten om någon del är trasig eller saknas. Detta skulle kunna innebära fara för barnet. Om ändringar görs på produkten upphör garantin att verka.

*Brevi förbehåller sig rätten till modelländringar.*

## POLSKI

**BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA**

Zgodny z wymogami bezpieczeństwa EN 1888 (lipiec), EN 1888/A1-A2-A3 (grudzień 2005) XPS 54043 (Grudzień 2002) – XPS 54 040 – XPS 54 046

**OGÓLNE ZALECENIA UTRZYMANIA**

Prac w ręku części materiału w maksymalnie 30 stopniach. Nie suszyć w suszarce. Wysuszyć metalowe części aby zapobiec pojawieniu się rdzy. Od czasu do czasu smarować ruchome elementy używając odpowiednich produktów. Oczyszczaj plastikowe elementy wilgotną szmatką. Regularnie sprawdzaj zużycie kół i usuwaj z produktu kurz i piasek. Unikaj zbyt długiego wystawiania wózka na promienie słoneczne, które mogą spowodować odbarwienia kolorów na tkaninie lub innych tworzywach. Umieszczaj wózek w suchym i dobrze wentylowanym miejscu aby zapobiec pojawieniu się pleśni. Gondola jest wodoodporna. Jednakże w razie deszczu, zalecane jest używanie zintegrowanej peleryny gdyż woda może przesiąknąć przez szwy.

**BEZPIECZEŃSTWO**

Upewnij się, że ktokolwiek będzie używał produktu będzie wiedział jak go obsługiwać.

**UWAGA:** Jedynie fotelik samochodowy SMART oraz gondola OVO wyprodukowane przez BREVI oraz dołączone do kompletu mogą być montowane na stelażu OVO. System złożony OVO cechuje wielofunkcyjność np.: spacerówka, wózek głęboko-spacerowy oraz wózek z zamontowanym fotelikiem.

**Każda opcja ma różne cechy:** Wózek głęboko spacerowy: od urodzenia do 9kg

**UWAGA:** Nigdy nie umieszczaj dodatkowego materaca w gondoli

**UWAGA:** Zawsze używaj pasów jeżeli dziecko potrafi siadać samodzielnie

**Spacerówka:** od 6 miesiąca życia do 15 kg

**UWAGA:** ten produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 6 miesiąca życia.

**UWAGA:** nie używaj paska krokowego bez szelek

**Wózek z fotelikiem SMART:** od urodzenia do 13 kg

**UWAGA:** Aby zapobiec wypadnięciu dziecka, zawsze używaj pasów bezpieczeństwa w fotelu.

Kiedy fotelik nie jest zablokowany w stelażu, umieszczaj go na płaskiej powierzchni jednak nie na wysokościach.

**UWAGA:** upewnij się, że system dopasowywania gondoli, spacerówki oraz fotelika samochodowego są poprawnie zablokowane przy stelażu po obu stronach

Upewnij się, że pasy, nasadki oraz szelki bezpieczeństwa są w idealnym stanie.

**UWAGA:** nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki.

Zawsze używaj szelek bezpieczeństwa; reguluj je odpowiednio do wzrostu dziecka oraz ustaw pasy naramienne tak aby przylegały do ramion.

**UWAGA:** nigdy nie wieszaj ciężarów, toreb ani pakunków do rączek wózka: mogą wpłynąć na równowagę wózka i jego stabilność.

Kosz na zakupy może przewozić ciężar do 4,5kg. Nigdy nie przewoź równocześnie więcej niż jednego dziecka. Zawsze używaj hamulca kiedy stajesz w miejscu.

**UWAGA:** produkt ten nie jest odpowiedni do biegania lub jeżdżenia z nim na rolkach.

Okrycie przeciwdeszczowe musi być używane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

Nie może być używane w wózku bez daszka.

Nigdy nie pozostawiaj dziecka pod daszkiem przez długi okres w słoneczne dni aby uniknąć narażenia na nadmierne ciepło. Produkt wystawiony na promieniowanie słoneczne ulegnie przegrzaniu; odczekaj aż ostygnie zanim umieścisz w nim dziecko.

Trzymaj plastikowe torby poza zasięgiem dzieci aby uniknąć ryzyka uduszenia.

Nie zezwalaj innym dzieciom na zabawę bez opieki w pobliżu

wózka głęboko spacerowo, wózka z fotelikiem samochodowym lub spacerówki.

**UWAGA:** Nigdy nie używaj lub nie dodawaj do produktu żadnych akcesoriów, części zamiennych lub innych komponentów, które nie są zapewnione lub zatwierdzone przez BREVI.

Nie używaj produktu jeżeli którakolwiek z części jest uszkodzona lub brakująca. Może to być niebezpieczne. Wszelkie zmiany wprowadzone do produktu uwalniają producenta od odpowiedzialności

*Brevi może wprowadzić wszelkie zmiany do opisanych przedmiotów w dowolnym momencie.*

## Русский язык

### БЕЗОПАСНОСТЬ И УХОД

Изделие соответствует требованиям по безопасности приведенным в стандартах EN 1888 (Июль), EN 1888/A1-A2-A3(Декабрь 2005) XPS 54 043 (Декабрь 2002) – XPS 54 040 – XPS 54 046.

### ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Элементы, покрытые тканью, можно стирать ручной стиркой при температуре максимум 30°C. Не подвергайте химической чистке. Вытирайте насухо металлические части изделия во избежание формирования ржавчины. Периодически смазывайте подвижные (скользящие) элементы изделия, используя соответствующие смазочные материалы. Очищайте пластиковые части при помощи влажной ткани. Регулярно проверяйте состояние колес на предмет износа и очищайте их от грязи и песка. Избегайте длительного пребывания изделия под прямыми солнечными лучами, которое может вызвать изменения в цветах, как тканей, так и материалов. Храните коляску в сухом проветриваемом помещении во избежание появления плесени. Люлька коляски водонепроницаемая. Однако в случае дождя, рекомендуется использовать прилагающуюся накидку, так как вода может проникнуть сквозь швы.

### БЕЗОПАСНОСТЬ

Удостоверьтесь в том, что все, кто использует данное изделие, знают, как оно работает.

**ВНИМАНИЕ:** Только автокресло SMART и люлька-переноска OVO, произведенные BREVI и поставляемые с дополнительной системой, могут быть установлены на коляску OVO. Комбинированное изделие OVO имеет много функций, то есть прогулочная коляска, люлька, коляска с автокреслом.

Для каждой функции должны соблюдаться следующие требования:

**Коляска с люлькой:** предназначена для детей от рождения до 9 кг.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не помещайте дополнительный матрас в люльку.

**ВНИМАНИЕ:** Всегда используйте ремни, когда ребенок может сидеть самостоятельно надлежащим образом.

**Прогулочная коляска:** от 6 месяцев до 15 кг.

**ВНИМАНИЕ:** Данное изделие не рекомендуется для детей возрастом до 6 месяцев.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте ремень для промежуточности без остальных ремней.

**Коляска с автокреслом SMART:** от рождения до 13 кг.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание падения ребенка вниз, всегда используйте ремни безопасности автокресла.

Когда автокресло не прикреплено к коляске, поместите его на ровную поверхность, но не на возвышение.

**ВНИМАНИЕ:** Удостоверьтесь в том, что системы крепления люльки, коляски и автокресла правильно прикреплены к раме с обеих сторон.

Удостоверьтесь в том, чтобы ремни, соединения и ремни безопасности были в отличном состоянии.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра.

Всегда используйте ремни безопасности или лягочные ремни; отрегулируйте их в соответствии с размерами вашего ребенка и сделайте так, чтобы наплечные ремни плотно прилегали к его/ее плечам.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не подвешивайте грузы, сумки или пакеты: они могут ухудшить устойчивость и равновесие коляски.

Корзина коляски не должна быть нагружена весом свыше 4.5 кг. Никогда не перевозите более чем одного ребенка одновременно. Всегда используйте тормоза во время остановок.

**ВНИМАНИЕ:** Данное изделие не предназначено для использования во время бега и катания на коньках.

Накидка от дождя должна быть использована под наблюдением взрослых. Она не должна быть использована на колясках без козырька от солнца. Никогда не оставляйте вашего ребенка под козырьком от солнца на долгое время в солнечные дни для того, чтобы не подвергать его/ее чрезмерной жаре. Изделия, оставленные под солнцем могут нагреться; позвольте им остыть перед тем, как поместить в них ребенка.

Держите пластиковые пакеты вне досягаемости детей для того, чтобы избежать риска удушья. Не позволяйте детям играть без присмотра около люльки, коляски с автокреслом или просто коляски.

### ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте и не дополняйте изделие какими-либо аксессуарами, запасными частями или компонентами, которые не поставляются и не одобрены BREVI.

Не используйте изделие, если какие-либо его части повреждены или утрачены. Это может быть опасно.

Какие-либо самостоятельные изменения в конструкции изделия освобождают изготовителя от какой-либо ответственности.

Brevi может внести любые изменения в конструкцию моделей, описанных в данных инструкциях, в любое время.